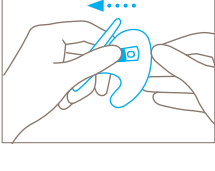
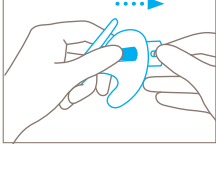
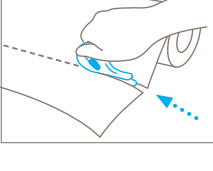


SECUMAX COUPPY

martor®



PDF DOWNLOAD
Manual incl.
further languages



D HANDHABUNG MESSER

Handhabung: Das Messer am Material anlegen und mit einer nach vorne gerichteten Bewegung schneiden (Abb. 1). Eignet sich zum Schneiden von dünnen Papieren, Folien oder Schaumstoffen. Nur gleitend schneiden. Die variable Schnitttiefe (2 bis 10 mm) verändern Sie mithilfe des Höhenverstellers vorne am Griff (Abb. 2). **Achtung:** Zu dickes Material und hebelnde Bewegungen können das Messer beschädigen.

Klingenwechsel: Höhenversteller nach unten vor die Klinge schieben (Abb. 2). Klingenwechselknopf mit dem Daumen nach oben drücken und in der Position halten. Danach Klinge aus dem Griff schieben (Abb. 3). Klinge wenden oder wechseln entlang der Führungsschiene in den Griff zurückbefördern (Abb. 4). Klingenwechselknopf wieder in die Ausgangsposition ziehen, um die Klinge zu arretieren. **Achtung: Fassen Sie die Klinge niemals im Bereich der Schneide an.**

GB KNIFE HANDLING

Handling: Place the knife on the material and cut with a forward movement (fig. 1). Suitable for cutting thin paper, film and foam. Glide cutting only. You can change the adjustable cutting depth (2 to 10 mm) using the height adjuster at the front of the handle (fig. 2). Important: The knife can be damaged by materials that are too thick and levering movements. **Blade change:** Push the height adjuster downwards in front of the blade (fig. 2). Press the blade change button upwards with your thumb and hold in position. Then slide the blade out of the handle (fig. 3). Turn or change the blade and guide it back into the handle along the guides (fig. 4). Move the blade change button back to the starting position to lock the blade. **Caution: Never touch the blade's cutting edge.**

F UTILISATION DU COUTEAU

Utilisation : Placer la lame contre le matériau et couper en effectuant un mouvement vers l'avant (ill. 1). Convient pour la découpe de papiers fins, de films ou de mousses. Ne couper qu'en glissant. Vous pouvez modifier la profondeur de coupe variable (2 à 10 mm) à l'aide du dispositif de réglage en hauteur situé à l'avant de la poignée (ill. 2). Attention : un matériau trop épais et des mouvements de levier peuvent endommager le couteau.

Changement de lame : Pousser le dispositif de réglage de la hauteur vers le bas devant la lame (ill. 2). Pousser le bouton de changement de lame vers le haut avec le pouce et le maintenir en position. Ensuite, faire glisser la lame hors du manche (ill. 3). Retourner ou changer la lame et la ramener dans le manche le long du rail de guidage (fig. 4). Tirer à nouveau le bouton de changement de lame dans sa position initiale pour bloquer la lame. **Attention : ne jamais saisir la lame dans la zone du tranchant.**

E MANEJO CUCHILLO

Manejo: coloque el cuchillo sobre el material y corte con un movimiento hacia delante (fig. 1). Adecuado para cortar papeles finos, láminas o espuma. Solo corte deslizando. Puede cambiar la profundidad de corte variable (de 2 a 10 mm) con el regulador de altura en la parte delantera del mango (fig. 2). Atención: si el material es demasiado grueso o se realizan movimientos de palanca, se puede romper el cuchillo.

Cambio de hoja: deslice el regulador de altura hacia abajo antes de la hoja (fig. 2). Empuje el botón de cambio de hoja con el pulgar hacia arriba y mantenga la posición. A continuación, extraiga la hoja del mango (fig. 3). Gire o cambie la hoja y colóquela de nuevo a lo largo del carril guía en el mango (fig. 4). Vuelva a deslizar el botón de cambio de hoja hasta la posición inicial para bloquear la hoja. **¡Atención! No toque nunca la hoja en la zona del filo.**

NL GEBRUIK MES

Gebruik: Zet het mesje op het materiaal en snij met een voorwaartse beweging (afb. 1). Geschikt voor het snijden van dun papier, folie of schuim. Alleen glijdend snijden. De variabele snijdiepte (2 tot 10 mm) verandert u met behulp van de hoogteversteller voor op de greep (afb. 2). Let op: te dik materiaal en hefboombewegingen kunnen het mes beschadigen.

Mesjeswissel: Schuif de hoogteversteller naar beneden vóór het mesje (afb. 2). Druk de mesjeswisselknop met uw duim naar boven en houd deze op zijn plaats. Schuif vervolgens het mesje uit de greep (afb. 3). Draai of verwissel het mesje en plaats het langs de geleiderails weer in de greep (afb. 4). Trek de mesjeswisselknop weer in de uitgangspositie om het mesje vast te zetten. **Let op: Raak het mesje nooit aan in de buurt van de snijkant.**

I MANEGGIO DEL COLTELLO

Utilizzo: Applicare il coltello sul materiale e tagliare con un movimento in avanti (Fig. 1). Adatto per tagliare carte sottili, pellicole o schiume espanse. Tagliare solo in modo uniforme. La profondità di taglio è variabile (da 2 a 10 mm) e può essere modificata mediante il regolatore dell'altezza situato sulla parte anteriore dell'impugnatura (Fig. 2). Attenzione: materiali troppo spessi e movimenti in cui si fa leva possono danneggiare il coltello.

Cambio lama: Spingere il regolatore dell'altezza verso il basso davanti alla lama (Fig. 2). Premere il pulsante di sostituzione della lama verso l'alto con il pollice e mantenerlo in posizione. Quindi sfilare la lama dall'impugnatura (Fig. 3). Girare o sostituire la lama e reinserirla nell'impugnatura lungo la guida (Fig. 4). Riportare il pulsante di sostituzione della lama alla posizione iniziale per bloccare la lama. **Attenzione: Non toccare mai la lama nella zona di taglio.**

TR BIÇAK KULLANIMI

Kullanımı: Biçağı, malzemeye tutun ve öne doğru bir hareketle kesin (şek. 1). İnce kağıtları, folyoları veya köpük malzemeleri kesmeye uygundur. Sadece kaydırarak kesin. Değişken kesim derinliğini (2 ila 10 mm), sapın önündeki yükseklik ayarı yardımıyla değiştirirsiniz (şek. 2). Dikkat: Çok kalın malzemeler ve kanırtma hareketleri biçağa zarar verebilir.

Biçak ucu değişimi: Yükseklik ayarını, aşağı doğru biçak ucunun önüne itin (şek. 2). Biçak ucu değişim düğmesini baskparmağınızla yukarı doğru bastırın ve pozisyonda tutun. Sonra biçak ucunu saptan iterek çıkarın (şek. 3). Biçak ucunu ters çevirin veya değiştirin ve kilavuz ray boyunca sapın içine geri sokun (şek. 4). Biçak ucunu sabitlemek için biçak ucu değişim düğmesini tekrar başlangıç pozisyonuna çekin. **Dikkat: Biçağı asla keskinin olduğu yerden tutmayın.**

PL UŻYTKOWANIE NOŻA

Obsługa: Przyłożyć nóż do materiału i ciąć ruchem do przodu (rys. 1). Nadaje się do cięcia cienkich papierów, folii lub pianek. Ciąć tylko poślizgowo. Zmienną głębokość cięcia (2 do 10 mm) ustawia się za pomocą regulatora wysokości z przodu na rękojeści (rys. 2). Uwaga: Zbyt gruby materiał i ruchy przypominające heblowanie mogą uszkodzić nóż.

Wymiana ostrza: Przesunąć regulator wysokości w dół przed ostrze (rys. 2). Wysunąć kciukiem przycisk wymiany ostrza do góry i trzymać go w tej pozycji. Następnie wysunąć ostrze z rękojeści (rys. 3). Obrócić lub wymienić ostrze i wsunąć je z powrotem do rękojeści wzdłuż prowadnicy (rys. 4). Przeciagnąć przycisk wymiany ostrza z powrotem do pozycji wyjściowej, aby zablokować ostrze. **Uwaga: nigdy nie dotykać ostrza w obszarze krawędzi tnącej.**



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. **ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injury. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 36020
0,20 mm

H KÉS HASZNÁLATA

Használat: Helyezze a kést az anyagra, és végezzen vágást előrefelé irányuló mozdulattal (1. ábra). Vékony papírok, fóliák és habok vágására egyaránt alkalmas. Mindig csúsztatva vágjon! A módosítható vágási mélységet (2–10 mm) a markolat elülső részén található magasságállítóval állíthatja be (2. ábra). Vigyázat: Túl vastag anyagok vágása és emelő mozdulatok használat esetén a kés megsérülhet.

Pengecseré: Nyomja le a magasságállítót a penge előtt (2. ábra). Hüvelykujjával nyomja felfelé a pengecserélő gombot, és tartsa abban a pozícióban. Ezt követően csúsztassa ki a pengét a markolatból (3. ábra). Fordítsa el vagy cserélje ki a pengét, majd helyezze vissza a markolatba a vezetősín mentén (4. ábra). A penge rögzítéséhez húzza vissza a pengecserélő gombot a kiindulási helyzetébe. **Figyelem: Soha ne fogja meg a pengét a vágási területen.**

C MANIPULACE NOŽE

Használat: Priložte nůž k materiálu a řezajte plynulým pohybem směrem dopředu (obr. 1). Vhodný k řezání tenkého papíru, fólie nebo pěnových materiálů. Rezejte pouze klouzavým pohybem. Pomocí výškového nastavení vpředu na rukojeti (obr. 2) můžete změnit variabilní hloubku řezu (2 až 10 mm). Pozor: příliš silný materiál a pákové pohyby mohou nůž poškodit. **Výměna čepele:** posuňte regulátor výšky dolů před čepel (obr. 2). Palcem zatlačte na tlačítko pro výměnu čepele směrem nahoru a tlačítko přidržte. Vytáhněte čepel z rukojeti (obr. 3). Čepel otočte nebo vyměňte a zasuňte podél vodící drážky zpět do rukojeti (obr. 4). Stáhněte tlačítko pro výměnu čepele opět do výchozí polohy, abyste čepel zaaretovali. **Pozor: Nikdy se nedotýkejte ostří čepele.**

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Användning: Lägg en kniven mot materialet och skär med en framåtrörelse (bild 1). Låmplig för skärning av tunna papper, folier eller skum. Skär endast glidande. Du kan ändra det variabla skärdjupet (2 till 10 mm) med hjälp av höjjusteringen på handtaget framsida (bild 2). **FARA: Material endast delvis motståndskraftigt mot nötning.**

Byta blad: Skjut ner höjjusteringen framför bladet (bild 2). Tryck på knappen för knivbladsbyte med tummen uppåt och håll den på plats. Skjut sedan ut bladet ur handtaget (bild 3). Vänd på bladet eller byt ut bladet och för tillbaka det i handtaget längs styrskenan (bild 4). Dra tillbaka knappen för knivbladsbyte till utgångsläget för att låsa bladet. **Fara: Rör aldrig vid bladet i närheten av skäreggen.**

R TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käyttö: Aseta veitsi materiaalin päälle ja leikkaa eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä (kuva 1). Soveltuu ohuiden paperien, kalvojen tai vaahdomuovien leikkaukseen. Leikkaa vain liu'uttamalla. Leikkuusvyvyttä (2–10 mm) voi muuttaa käyttämällä kahvan etuosassa olevaa korkeudensäädintä (kuva 2). Huomio: Lian paksu materiaali ja vipuvaat liikkeit voivat vaurioittaa veistä.

Terän vaihtaminen: Liu'uta korkeudensäädin alas terän eteen (kuva 2). Paina teränvaihtonuppi peukalolla ylös ja pidä siinä asennossa. Vedä sitten terä ulos kahvasta (kuva 3). Käännä tai vaihda terä ja liu'uta se takaisin kahvaan ohjauskiskoa pitkin (kuva 4). Vedä teränvaihtonuppi takaisin alkuaraiseen asentoon terän lukitsemiseksi. Huomio: Älä milloinkaan ota kiinni veitsestä leikkuuterän alueelta.

NO HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Bruk: Plasser kniven på materialet og skjær med en fremoverrettet bevegelse (Figur 1). Egner seg til å skjære tynt papir, folier eller skumstoffer. Skjær kun glidende. Du kan endre den variable skæredybden (2 til 10 mm) med høydeinnstillingen foran på håndtaket (Figur 2). **OBS! Materiale som er for tykt og løftende bevegelser kan skade kniven.**

Bytte blad: Skyv høydejusteringen ned foran bladet (Figur 2). Trykk på knappen for bladbytte oppover med tommelen og hold den i posisjonen. Skyv deretter bladet ut av håndtaket (Figur 3). Snu eller bytt bladet og sett det tilbake i håndtaket langs styreskinnen (Figur 4). Trekk knappen for bladbytte tilbake til utgangsposisjonen for å låse bladet. **OBS: Materiale med begrenset motstand mot slitasje.**

DK HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Håndtering: Placer bladet på materialet, og skær med en fremadrettet bevægelse (fig. 1). Velegnet til at skære i tyndt papir, film eller skum. Skær kun i en glidende bevægelse. Du kan ændre den variable skæredybde (2 til 10 mm) ved hjælp af højdejusteringen foran på håndtaget (fig. 2). **OBS:** For tykt materiale og løftebevægelser kan beskadige bladet.

Udskiftning af blad: Skub højdejusteringen nedad foran bladet (fig. 2). Tryk knappen til udskiftning af bladet opad med tommelfingeren, og hold den i position. Skub derefter bladet ud af håndtaget (fig. 3). Vend eller udskift bladet, og før det tilbage i håndtaget langs styresporet (fig. 4). Træk knappen til udskiftning af bladet tilbage til startpositionen for at låse bladet på plads. **OBS: Rør aldrig ved bladet i området omkring skærekanten.**

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Manuseio: posicione o cortador junto ao material e corte com um movimento direcionado para frente (figura 1). É apropriado para cortar papéis finos, películas ou espumas. Corte apenas deslizando. A profundidade de corte variável (2 a 10 mm) pode ser alterada por meio do regulador de altura, na parte da frente do cabo (fig. 2). Atenção: materiais muito grossos e movimentos de alavanca podem danificar o cortador.

Substituição da lâmina: Empurre o regulador de altura para baixo, na frente da lâmina (fig. 2). Pressione o botão de substituição da lâmina para cima com o polegar e mantenha-o na posição. Depois retire a lâmina do cabo (fig. 3). Vire ou substitua a lâmina e leve-a de volta para o cabo pela barra-guia (fig. 4). Coloque o botão de substituição da lâmina novamente na posição inicial para travar a lâmina. **Atenção: nunca toque na lâmina na área de corte.**

JA 取り扱い

取り扱い: ナイフを材料に当てて、前へ動かしながら切断します (図1)。薄い紙、フィルムまたは発泡スチロールの切断に適しています。滑らせるように切断します。可変の切込み深さ(2～10 mm)は、グリップ前部の高さアジャスターで変更できます(図2)。注意: 厚すぎる素材やテコのような動きをすると、ナイフが破損することがあります。

ブレードの交換: 高さアジャスターを、ブレードの手前で下方にスライドさせます(図2)。ブレード交換ボタンを親指で上に押し、所定の位置に固定します。次に、ブレードをグリップからスライドさせて外します(図3)。ブレードを回転または交換し、ガイドレールに沿ってグリップに戻します(図4)。ブレード交換ボタンを開始位置まで引き戻し、ブレードを所定の位置にロックします。注意: 刃先には絶対に触れないでください。

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

E INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection supplémentaire, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Ne jamais mettre en direction main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papiers, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y

manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

VEILIGHEIDINSSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids-techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrare mai la lama! Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituire tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınıznı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanılmı şı talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanımayınız. Burada kesici uçun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılması dikkat ediniz. Ek güvenli k önlemleri olarak eldivenlerinirnin kullanılmasınsı tavsiye ederiz.

2. Yaranamaları Önlemek için Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle bunların olumsuz etkilenmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaranamalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaranamalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisine, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaranama tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaranamaları oluşmayacak şekilde emniyete alınız. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle ilgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanıma ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklikler ya da yanlışlık konusunda. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochrony zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięty materiał nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cicia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

KÉJÁLVÁS AJÁNLAŚ

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa el-érhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszató. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeket mindig teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiájával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a pengének anyag ezt nem befolyásolja sérüléseket. Figyelem: a pengék nagyon épek és mély vágási károsodást okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserépengéket használjon! Keszélye a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágószerzőn az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezeléset érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyezés: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. KARBANTARTÁS: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosított legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim používat pouze podle instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tisťené instrukce uchovujte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a vyhněte se zamyšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena řezaným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele! Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunutí čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívaté-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možné poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

THUVAOHJEET

Lue ohjeita ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutökalusi turvallisen ja optimaalisen käytön takamiseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Varmista leikkuutökalun asianmukainen käsittely ja oikea käyttö. Suosittelemme käyttämään suojakäsineitä lisävarustimenpiteenä.

2. Erityisiä käyttöä koskevia ohjeita loukkaantumista välttämiseksi: Noudata aina suurta varovaisuutta tuotetta käsitellessäsi. Tutustu turvatekniikkaan ja sen toimintaan ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista myös, että leikattava materiaali tai terän alkuella tarttunut lika tai hiukkaset eivät haittaisi terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä astetta terästä käsiisi leikkauksenteille ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varaosien vaihto: Vaihda tilsynneet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvatekniikassa, terä vaihdettavaa sitä käsitellessä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

4. Kun leikkuutökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetyypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutökalua aina puhtaan äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle puhtaan käytön takamiseksi.

Huomio: Emme vastaa mahdollisista välillisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidättääni Tuote ei kuulu lasten käsiin!

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Som et ekstra beskyttelsestiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBS! Bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reservedelene fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, skal det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktets sikkerhet i fare. OBS! her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Kutt alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at festsikkerhet kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for uønsket smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBS! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres handske.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhetsteknikken og funktionsmåden før første brug. Kontrollér altid kniven for upåklagelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBS: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsifting af reservedele: Sløve blade skal udskiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservedelene fra MARTOR. De udsiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det vil medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhetsteknikken, ved udsifting af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udskiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. OBS: Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBS: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este Produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. ATENÇÃO,aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de Manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhum responsável por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTOR切断工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2.負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にナイフが正しく機能していることを確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれるようにしてはいけません。注意：刃は鋭利なため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3.スウェーパーズの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨ててはいけません。負傷を防止するための安全な場所に保管してください。ご自身の修理は絶対に行わないでください。例えば高圧技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4.カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおびや湿気にとさらさないでください。注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。製品/脱脂は訂正します。本製品は子供には使用させないでください